

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 16 (1969)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

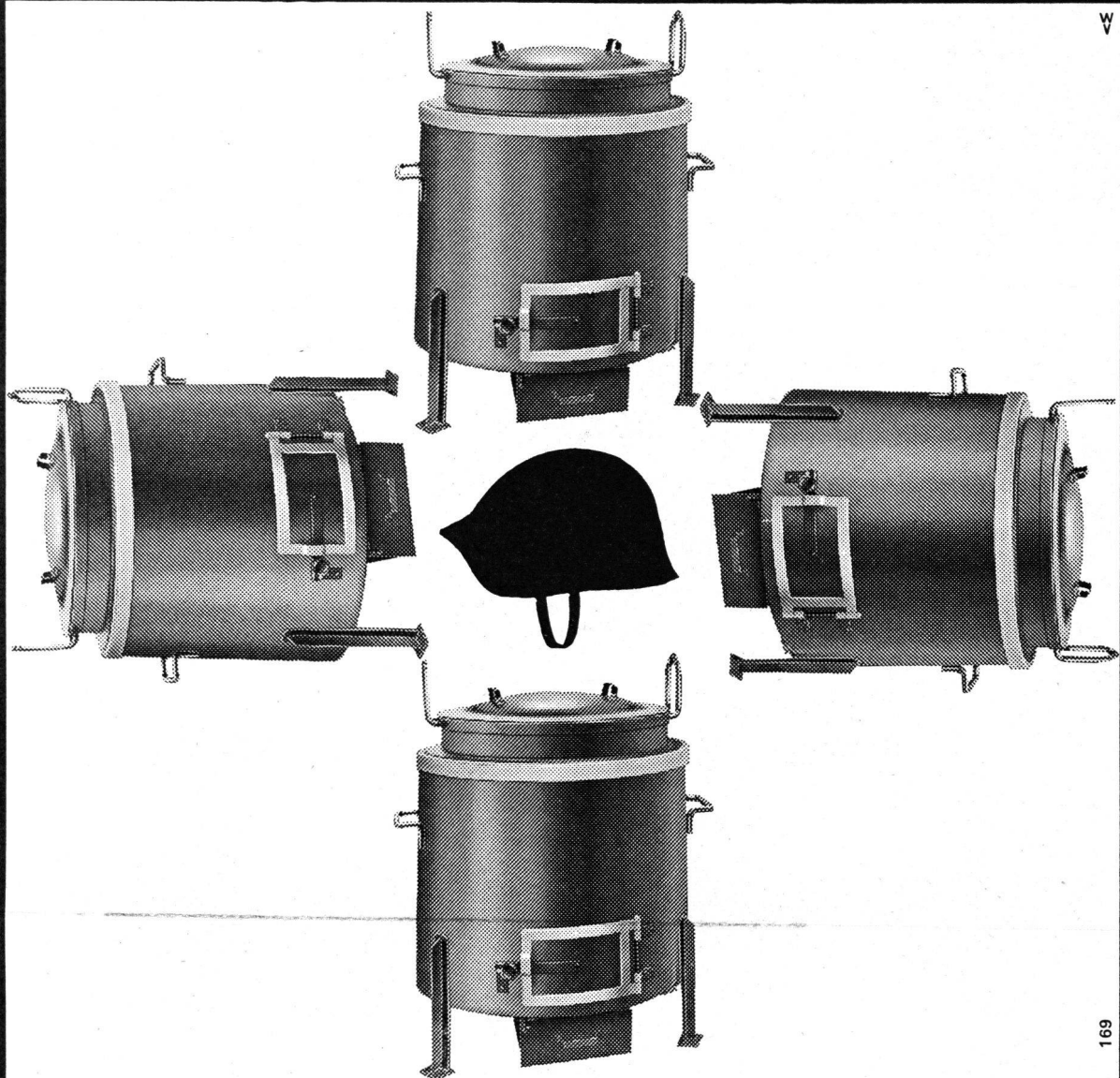
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



W

169

Les chaudières *SARINA* font leurs preuves lors de leur usage intense dans les cantines de la protection civile, les cuisines militaires ou celles de chantiers. Tout en ayant un haut rendement, elles restent cependant économiques. Leur foyer est en fonte indestructible (pas de garnissage en briques sujettes à se casser). Aucun dommage donc, lors de leur transport, ou par le fait du climat. Les mêmes chaudières

peuvent être équipées d'un chaudron en acier inoxydable, au chrome-nickel, d'une capacité de 80, 100, 125 ou 150 litres. Accessoires livrés avec l'appareil: 1 tisonnier, 1 barre de transport, 1 m de tuyau 135 mm  $\varnothing$  sans clé, 2 coudes. Sur demande, le chaudron est remplacé par une marmite à rôtir de même exécution, mais avec un fond en acier de 10 mm.

*Sarina*

Ensembles de cuisine  
 Cuisinières électriques  
 Fourneaux mixtes électricité/bois pour exploitations petites et moyennes  
 Radiateurs en acier pour chauffage central  
 Etablissements Sarina S.A.  
 1701 Fribourg, Tél. 037 224 91

**BON** à envoyer aux Etablissements Sarina S.A., 1701 Fribourg.

PC

Veillez nous faire parvenir gratuitement et sans engagement la documentation concernant vos chaudières.  
 Nom et adresse exacte:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# MOWAG

im Dienste  
von Feuerwehr  
und Zivilschutz

# MOWAG

au service  
des sapeurs-pompiers et de  
la protection civile



# MOWAG

Zivilschutzfahrzeuge  
Pikettfahrzeuge  
Mannschaftsfahrzeuge  
Staublöschfahrzeuge  
Tanklöschfahrzeuge  
Oelwehrrfahrzeuge  
Spezialfahrzeuge  
bewähren sich täglich im Einsatz.

Wir helfen gerne, auch Ihre Motorisierungs-  
probleme zu lösen. Verlangen Sie ganz un-  
verbindlich unsere Vorschläge.

# MOWAG

véhicules pour la protection civile  
véhicules de premier secours  
véhicules de transport des hommes  
véhicules d'extinction à poudre sèche  
véhicules d'extinction à citerne d'eau  
véhicules contre la lutte des dégâts d'huile  
véhicules spéciaux  
se distinguent tous les jours lors de leur  
engagement.

Nous vous aidons bien volontiers à résoudre  
vos problèmes de véhicules. Demandez, sans  
obligations de votre part, nos propositions.



Motorwagenfabrik AG, Kreuzlingen  
Telefon 072 831 31

# GABS NORMTEIL-SYSTEM



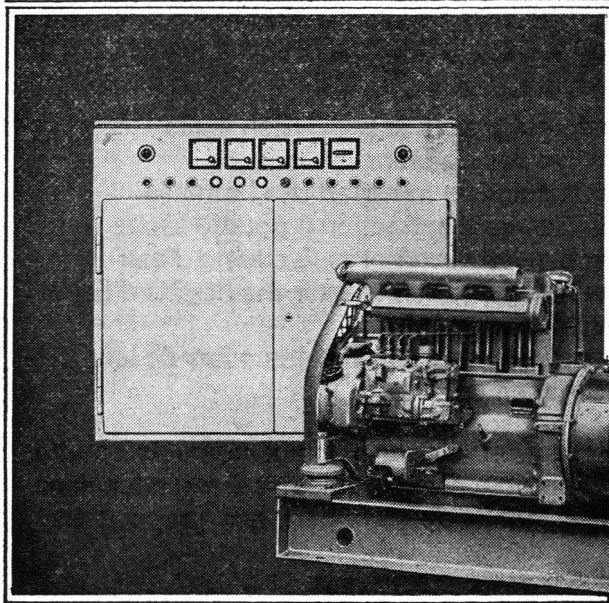
- das symmetrische Vierkantrrohr ermöglicht den Anbau der anderen Bauelemente an allen vier Seiten
- dieser exklusive Vorteil bietet praktisch unbegrenzte Konstruktionsmöglichkeiten
- rascher und einfacher Zusammenbau ganzer Anlagen ohne Schrauben
- bei Demontage oder Umbau sind alle Teile wieder verwendbar
- ausserordentlich formschön und stabil
- optimale Platzausnutzung, da Einzelteile in vielen Massen ab Lager erhältlich sind. Kein Zuschneiden und demzufolge kein Materialverlust.

Eignet sich auch für die Lagerung von Zivilschutzmaterial in Ausbildungszentren, Lagern und Sanitätshilfsstellen. (Sehr schöne Referenzanlagen.)

**GABS**  
**Aktiengesellschaft**  
**8304 Wallisellen**  
 Telefon 051 93 25 93



**SIEMENS**



Diesel-Notstromaggregat 25 kVA, 50 Hz, 380 V mit Schaltschrank für Automatik

## Notstromanlagen

kurzfristig lieferbar

Notstromanlagen schützen vor Stromausfall und gleichen Spitzenbelastungen aus. Unsere Dieselgruppen entsprechen den schweizerischen Vorschriften für Zivilschutz. Wir liefern anschlussfertige Ausführungen jeder Grösse.

Verschiedene Referenzanlagen stehen zur Verfügung. Verlangen Sie bitte unverbindliche Beratung und Offerte.

**SIEMENS**  
 Elektrizitätserzeugnisse AG.  
 8021 Zürich, Telefon 051/25 36 00  
 1020 Renens-Lausanne, Téléphone 021/34 96 31